

4 d marzo 1966, N. York

Querido Janello: Recibí con alegría su carta. Reconocí en ella una cierta manera de ser afectuoso, una cierta cortesía controlada, inseparables de usted, que me convencen. También su modo afectuoso de decirme que tiene fe en mí, sin dejar, al mismo tiempo, de temer por mi "fidelidad", para exponerme después su necesidad de idealismo, de luz, de geometría. Yo creo que lo que me acerca a usted, o lo que me une, es que puedo estar con usted totalmente de acuerdo sin coincidir en lo fundamental. ~~Quiero~~ Quiero decir, con usted es como si nos separásemos en lo esencial y pudiéramos tener ~~una~~ al mismo tiempo una empresa en común. Esa empresa se llama hoy "semiología". No tema usted: la convertiremos ~~en~~ en realidad.

Tanto es que tengo decidido trabajar firmemente ("fielmente"), que a mi llegada lo enloqueceré a usted con ideas. Las cuestiones "visuales", semánticas, me interesan cada día más, y estoy haciendo aquí un verdadero acopio de cosas con las cuales pensar y sobre las cuales pensar. La cuestión del "Pop" no es como usted parece entenderlo una cuestión pasajera. Tampoco es que yo sea un "fan" del Pop. La cuestión es el problema "Comunicación". Y este problema, cuyos instrumentos de investigación son del área de la semiología, abarca como problema, como usted sabe, lo que se refiere tanto a la televisión, los "comics", la radio, el cine, o los medios eléctricos de transcribir fotografías en los periódicos. Todo esto, es tanto que se lo diga a usted, constituye el área de lo que ~~se~~ se llama hoy "mass media communication". El "pop" está incluido en esos "media", y convierte en valor ~~estético~~ estético, lo que al nivel de la investigación es problema. En este tiempo he leído bastante y he entrevistado pintores, los más importantes. Y poco a poco he comenzado a comprender, o a terminar de comprender, un sinnúmero de cosas. Cuando llegue a Buenos Aires me he de preocupar inmediatamente de transmitir los problemas cuyos capitones se determinarían en torno a estas tres palabras, áreas, ~~o~~ o conceptos. Repito: a) Mass media communication; b) Semiología; c) objeto estético. Tengo planeado y anotado un conjunto de no menos de diez conferencias, cuyo conjunto podría servir por una parte para caracterizar a ~~la~~ la cultura norteamericana (realmente fascinante), y por, otro, y simultáneamente, para ~~determinar~~ determinar nuevos campos experimentales, nuevos objetos de búsquedas. Yo creo que si ese Instituto funciona, habrá una multitud de cosas que hacer.

Sobre todo pienso, todo lo que se refiera no solo a arte visuales, sino a teatro y cine, debe ser considerado, o reconsiderado por nosotros. Quiero decir, por el equipo básico del instituto. Aquí estuve con Verón, y ya hemos hablado algunas cosas. Creo que le "comuniqué" algunas y que vamos a poder trabajar bien en conjunto. Pero hay que formar gente. No tema, nos formaremos nosotros y formaremos a los demás.

Me parece correcto lo que me cuenta del trabajo con Colmenero. Yo tengo algunas ideas para investigar en cuestiones visuales, y creo que podremos complementarnos. Solamente que mis ideas se refieren más a búsquedas estéticas, mientras que ustedes parecen estar preocupados por las determinantes estructurales de un campo perceptual mínimo de visión. Se podrán hacer muchas cosas, y creo, integrar más gente de la que usted piensa.

Por otra parte, este año habría que, a la vez, estudiar, y meterse a investigar y a ordenar los departamentos internos al Instituto. Quiero decir, que la tarea de unificación que la ~~adopción~~ adopción de una metodología semiológica supone, debe ser complementada desde abajo, desde el ordenamiento y el contacto mismo con los problemas y las posibilidades del departamento de cine, por ejemplo, o de literatura, o de danzas (hay que llegar a todos los rincones). Ya hablaremos. Pero nos tenemos que dividir bien la tarea, y ayudarnos, como lo hemos hecho hasta ahora. Las cosas saldrán. Pero por mi parte, entiendo que tengo bastante que hablar para hacerme entender. No sé, o haré un curso libre y paralelo (sobre medios de comunicación y estética) u optaré por el sistema de las conferencias. Esto lo primero.

El viaje, como percibirá, comienza a ser fructífero. Me falta todavía París. Pasaré también cuatro o cinco días en Londres y el mismo tiempo en Roma. Estaré efectivamente en Buenos Aires para aproximadamente mediados de abril. No viajaré a Moscú, porque no me alcanza el dinero. Mandé a pedir dinero a Di Tella, pero parece que efectivamente las cosas no andan bien por ese lado. Tengo muchas ganas de volver a Buenos Aires, simultáneamente. Y esto debido a que uno termina por darse cuenta todo lo que quiere a la gente con la que trabaja y vive día a día, y por lo que hay que hacer allí. No tema entonces, no me perderé por el mundo. Aunque pienso que para el año que viene yo debería presentarme a la beca del ~~Fondo de~~ Centro de Investigaciones Científicas para trabajar en ~~el~~